

Срок гарантии –1 год с даты продажи.

По вопросам ремонта, обращаться непосредственно
в Центр Технического Обслуживания (ЦТО).

ПБОЮЛ Концова Ю.С. Свидетельство № 77:19:17955
Сертификат № 0026197

Адрес: г. Москва, Варшавское шоссе, д. 9, офис 208 «Италру»
Тел. (095) 754-69-52, 7-(926) 216-48-29
С 10.00 до 18.00 по рабочим дням

Эксклюзивный дистрибутор в России и странах СНГ
ЗАО «Фирма ВИТТА»
109004, г. Москва, Пестовский пер., д. 16, стр. 3 А
т/ф. (095) 915-0059/75/78

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Ультразвуковой небулайзер (ингалятор)
Модель U 1

Лазолван - для аэрозолетерапии может применяться с помощью различных ингаляторов, но предпочтительнее использовать небулайзер с целью более точной дозировки и экономии препарата. При хроническом обструктивном бронхите в стадии обострения у взрослых больных назначают вначале по 4 мл 2-3 раза в день, затем по 2 мл 3-4 раза в день в чистом виде или с разбавлением физиологическим раствором в соотношении 1:1.

Бронката р - в результате ингаляций бронкатара через небулайзер и перорального его применения отмечается повышение активности антибактериальной терапии, что связано с улучшением проникновения антибиотиков в бронхиальный секрет и слизистую бронхов и альвеол.

Глюкокортикоиды - для аэрозолетерапии применяют водорастворимый гидрокортизон гемисукцинат по 25 мл или по 15 мг, либо дексаметазон по 2 мг, растворив каждый из упомянутых препаратов в 3 мл физраствора. Сеансы аэрозолетерапии проводят каждые 5-6 часов на протяжении не более 5-7 дней.

Пульмикорт - применяется суспензия пульмикорта через небулайзер по 0,25 мг 2-3 раза в день. После сеанса аэрозолетерапии пульмикортом следует тщательно полоскать рот.

Иммуномодуляторы

Лейкинферон - для ингаляций разводят 1 мл лейкинферона в 5 мл дистиллированной воды и содержимое заливают в небулайзер. При хроническом бронхите, пневмонии, туберкулезе легких ингаляции лейкинферона сочетают с внутримышечным введением.

Антибиотики и антисептики

Аэрозолетерапия показана, наряду с основной базовой химиотерапией, главным образом, больным с инфильтративным и кавернозным туберкулезом легких. Наиболее эффективна она при наличии туберкулеза бронхов с распространенным туберкулезным процессом. Для аэрозолей применяются различные водорастворимые противотуберкулезные антибиотики.

Тубазид - для аэрозолетерапии тубазид используется в виде 6%-раствора по 21 мл дважды в день или 4 мл однократно.

Изониазид - для аэрозолетерапии применяют 10%-раствор изониазида, растворенного в физрастворе в соотношении 1:1 по 2 мл 2-3 раза в день.

Стрептомицин - для аэрозолетерапии используют свежеприготовленный раствор стрептомицина в изотоническом растворе хлорида натрия из расчета 0,2-0,25 г стрептомицина в 3-5 мл раствора хлорида натрия ежедневно или через день на протяжении 2-3 недель в зависимости от показаний.

Канамицин - для аэрозолетерапии канамицин сульфат применяется по 0,5 г в 5 мл изотонического раствора хлорида натрия однократно ежедневно или по 0,25 г с 3 мл раствора хлористого натрия 2 раза в день.

Амикацин - для аэрозолетерапии амикацин применяется дважды в день по 100 мг (2 мл), разведенных в 2-3 мл изотонического раствора хлорида натрия, как правило, через небулайзер с антибактериальным фильтром.

Амфотериин - раствор для аэрозолетерапии готовят непосредственно перед ингаляцией из расчета 50000 ед.(содержание одного флакона) в 10 мл дистиллированной воды. Ингаляции проводят 1-2 раза в день продолжительностью 10-15 мин. На одну ингаляцию для взрослых расходуется 50000 ед., но при использовании небулайзеров, работающих только на вдохе, разовую дозу уменьшают до 25000 ед/5мл. Неиспользованный раствор для ингаляций может быть применен в течение суток. Курс лечения составляет 7-10 дней.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В УЛЬТРАЗВУКОВЫХ ИНГАЛЯТОРАХ

Бронходилататоры

Атровент - оказывает как непосредственно бронходилатирующее действие, так и аналогичный профилактический эффект, вызывает уменьшение секреции бронхиальных желез и предупреждает развитие бронхоспазма.

В растворе для ингаляций через небулайзер применяется по 1 мл (содержащему 0,25 мг активного вещества) от 3 до 5 раз в день для взрослых больных, а также показан детям от 6 до 12 лет по 1 мл (20 капель) 3-4 раза в день. Для больных с хроническим обструктивным бронхитом в качестве базовой терапии применяются ингаляции атровента через небулайзер по 1-2 мл 3-4 раза в день а период обострения, в частности, у пожилых больных, которые хорошо переносят препарат.

Саламол стери-неб – раствор салбутамола сульфата. Купирует спазм бронхов, уменьшает бронхиальное сопротивление и увеличивает жизненную емкость легких.

Для ингаляций применяется 0,125% - раствор саламола, содержащий в каждой ампуле объемом 2 мл 2,5 мг активного вещества салбутамола. Для аэрозолотерапии через небулайзер назначается 3-4 раза в день по 2 мл саламола в течение 1-2 недель, как правило, до получения положительного эффекта.

Беротек (фенотерол) - для ингаляции через небулайзер беротек применяют в виде 0,1% - раствора по 2 мл 3-4 раза в день с целью получения быстрого бронхорасширяющего действия.

Беродуал – препарат быстрого действия с продолжительностью действия до 5-6 часов, что позволяет использовать его для купирования бронхоспазма.

Для купирования бронхиолоспазма в большинстве случаев достаточно вдыхание 0,5-1,0 мл (10-20 капель) беродуала, а при более тяжелом приступе бронхоспазма до 2-3 мл (40-60 капель), разведенных в 2-3 мл физиологического раствора. Разводить раствор водой не следует из-за опасности усугубления бронхиолоспазма.

Муколитики

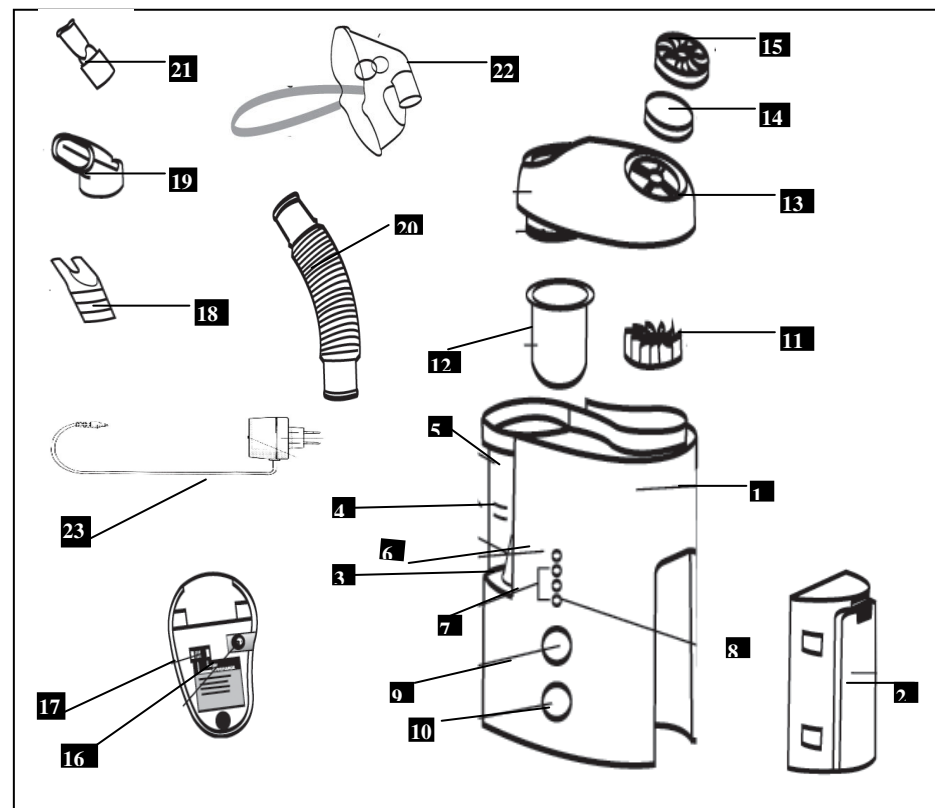
Ацетилицистеин - применяется для ингаляций через небулайзер или ультразвуковой ингалятор в виде 20%-раствора по 2-4 мл 3-4 раза в день и с предварительным вдыханием бэта-агониста через карманный ингалятор или небулайзер (с целью предотвращения бронхоспазма).

Мукомист – для ингаляций применяется ампулированный раствор, содержащий в 1 мл 0,2 г активного вещества. Для небулайзерной аэрозолотерапии применяется мукомист в чистом виде или в разведении с физиологическим раствором в соотношении 1:1 два-три раза в сутки (не превышая суточную дозу в 300 мг).

Флуимуцил антибиотик ИТ. Для ингаляций через небулайзер применяется для взрослых по полфлакона (0,25 г тиамфеникола) на 1-2 ингаляции в день, а для детей по четверть флакона (0,125 г тиамфеникола) на 1-2 ингаляции в день.

Бизолвон - при аэрозолотерапии бизолвоном с помощью небулайзера следует учитывать, что суточная доза в 16 мг, содержащаяся в 8 мл, должна быть распределена на 4 сеанса аэрозолотерапии по 2 мл однократно. Муколитический эффект при небулайзерной аэрозолотерапии бизолвоном наступает через 15 минут и длится 4-6 часов. Рекомендуется применять раствор бизолвона с физраствором в соотношении 1:1, подогретым до 36-37С.

УЛЬТРАЗВУКОВОЙ НЕБУЛАЙЗЕР (U 1) КОМПЛЕКТНОСТЬ ЧАСТЕЙ И АКСЕССУАРОВ



- | | |
|---|--|
| 1. КОРПУС ПРИБОРА | 12. МНОГОРАЗОВАЯ ЕМКОСТЬ
ДЛЯ ЛЕКАРСТВА (5 ШТУК В
НАБОРЕ) |
| 2. АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ | 13. КРЫШКА КОРПУСА |
| 3. УЛЬТРАЗВУКОВОЙ
ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ | 14. ФИЛЬТР |
| 4. ОТМЕТКА УРОВНЯ ВОДЫ
ПРОВОДИМОСТИ | 15. КРЫШКА ФИЛЬТРА |
| 5. ЕМКОСТЬ ВОДЫ
ПРОВОДИМОСТИ | 16. ГНЕЗДО ДЛЯ СЕТЕВОГО
АДАПТЕРА |
| 6. ИНДИКАТОР ВКЛ/ВЫКЛ | 17. ОСНОВНОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ
ВКЛ/ВЫКЛ |
| 7. ИНДИКАТОРЫ СКОРОСТИ
РАСПЫЛЕНИЯ | 18. НОСОВЫЕ КАНЮЛИ |
| 8. ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ БАТАРЕИ | 19. МЯГКИЙ ПАТРУБОК
РАСПЫЛЕНИЯ |
| 9. КНОПКА «POWER» | 20. СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ ТРУБКА |
| 10. КНОПКА «AIRFLOW»
КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ | 21. МУНДШТУК |
| 11. ВЕНТИЛЯТОР | 22. УНИВЕРСАЛЬНАЯ МАСКА |
| | 23. АДАПТЕР |

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- ◆ Внимательно прочитать предупреждения, содержащиеся в данной инструкции и хранить её для последующих консультаций.
- ◆ Хранить прибор вдали от детей и людей, не умеющих с ним обращаться. Уделять особое внимание при эксплуатации.
- ◆ Хранить вдали от детей компоненты упаковки (картонная коробка, пластиковые пакеты и т.д.)
- ◆ Не использовать натуральные и эфирные масла, а так же любые маслянистые составы.
- ◆ Использовать прибор для аэрозольных ингаляций с лекарственными средствами только по предписанию врача.
- ◆ Не использовать соединения и аксессуары, не предусмотренные производителем.
- ◆ Не использовать прибор при наличии воспламеняемых смесей, кислородных и т.д.
- ◆ Не использовать прибор, если после снятия упаковки имеются повреждения, которые могли быть спровоцированы при транспортировке. Обратиться в Центр Технического Обслуживания при любых сомнениях для проверки или ремонта.
- ◆ Не использовать прибор при повреждении кабеля или адаптера.
- ◆ Производить операции по очистке или техническому обслуживанию только после извлечения адаптера из розетки.
- ◆ Не погружать прибор в воду или другую жидкость и не использовать его при мытье или душе. Не увлажнять прибор.
- ◆ В случае случайного падения прибора в воду необходимо извлечь адаптер из розетки. Извлечь прибор из воды и в дальнейшем не использовать его.
- ◆ Не использовать прибор с сырыми руками.
- ◆ Убедиться, что прибор расположен на стабильной и прочной поверхности для предотвращения падений и переворачиваний.
- ◆ Не использовать прибор во время сна.
- ◆ **НЕ ВКЛЮЧАТЬ ПРИБОР, НЕ НАЛИВ ДИСТИЛЛИРОВАННУЮ ВОДУ ДЛЯ ПРОВОДИМОСТИ В ЕМКОСТЬ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ УЗ КОЛЕБАНИЙ (4).**
- ◆ Не вливать лекарственное средство непосредственно в емкость преобразования ультразвуковых колебаний, а использовать специальные многоразовые емкости для лекарства.
- ◆ При завершении процедуры не оставлять воду в емкости.
- ◆ В случае неисправности или плохой работы прибора необходимо извлечь вилку из розетки. Ремонт должен производиться только в уполномоченных Центрах Технического Обслуживания.
- ◆ При не использовании прибора необходимо удалить все части, представляющие опасность, особенно для детей, которые могут использовать их для игры.
- ◆ Установка должна производиться согласно инструкциям производителя. Ошибочная установка может причинить вред людям, животным или предметам, по отношению к которым производитель не может быть признан ответственным
- ◆ При не использовании прибор не должен быть включенным в розетку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА.

УЛЬТРАЗВУКОВОЙ ИНГАЛЯТОР	Модель U 1
ЧАСТОТА КОЛЕБАНИЯ УЗ	2,50 МГц 40%
ВРЕМЯ РАСПЫЛЕНИЯ	2 мл. Физиологического растворе составляет приблизительно 6 мин
НЕРАСПЫЛЕННЫЙ ОСТАТОК	приблизительно 0,3 мл
ДИАМЕТР ЧАСТИЦ	95% от 0,5 до 2,5 мкм
МАКСИМАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ ЕМКОСТИ	8мл
РЕЖИМ РАБОТЫ	30 мин работы 30 мин паузы
ВЕС ПРИБОРА	350 гр
Габариты	(высота)x(длина)x(ширина) мм
	130* 85* 50
НАПРЯЖЕНИЕ ПРИБОРА	17 Вт
ПОТРЕБЛЯЕМЫЙ ТОК	1,1 А
УРОВЕНЬ ШУМА	Бесшумен
IPXO	Прибор не защищён от инфильтрации жидкостей
~	Переменный ток
I O	Включен Выключен
ВХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	> 220 V
ВЫХОДНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	> 17 V
АККУМУЛЯТОРНАЯ БАТАРЕЯ	
ТИП БАТАРЕИ	
НАПРЯЖЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА, ПОРТА, ЗАРЯДКИ	
ТОК ЗАРЯДКИ	40-100 мА
ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ	Мин. 24 часа первый раз, затем 4- 12 часов в зависимости от использования
ОБЪЕМ	(20-30 минут непрерывного использования)
Вес	

ЧИСТКА

- ♦ Вынуть адаптер из розетки и из гнезда **16**. После каждого применения выполнять чистку всех используемых аксессуаров (**12, 13, 18, 19, 20, 21, 22**).
- ♦ Извлечь многоразовую емкость для лекарства **12**.
- ♦ Вылить воду из емкости воды проводимости **5** и высушить емкость при помощи мягкой ткани для предотвращения образования известковых отложений, который могут повредить преобразователь ультразвука **3**. Чистка может производиться при помощи специальных химических дезинфицирующих средств. В домашних условиях, возможно, промыть аксессуары в мыльном растворе и затем в проточной воде. Затем при необходимости произвести дезинфекцию.
- ♦ Дезинфицирующий агент – 3% раствор перекиси водорода по ГОСТ 177-88 с добавлением 0,5% моющего средства.
- ♦ **Очень Важно:** универсальная маска **22**, соединительная трубка **20**, мундштук **21**, носовые канюли **18**, мягкий патрубок **19**, многоразовая емкость для лекарства **12**, и остальные аксессуары **не должны помещаться в кипящую воду**. Не использовать заостренных или абразивных предметов для чистки преобразователя ультразвука **3**.
- ♦ После чистки все аксессуары необходимо тщательно просушить.
- ♦ Не погружать прибор и не подставлять его под струи воды для мытья.

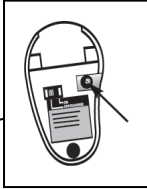
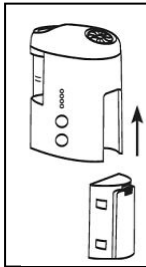
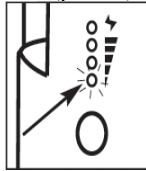
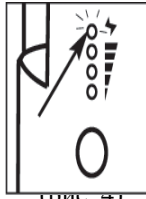
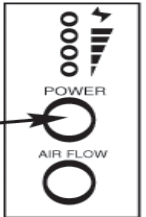
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

- ♦ Гарантия покрывает возможные дефекты производства или материалов в случае, если они не были нарушены пользователем или неуполномоченным персоналом.
- ♦ Данная гарантия не распространяется на: аксессуары, компоненты и части, являющиеся предметом износа, к которым относятся позиции с **12-22** в главе «Комплектность частей и аксессуаров». Ущерб, нанесенный прибору при неправильном использовании. Случайный ущерб, такой как ушибы, падения, транспортировка по причинам, не зависящим от производителя.
- ♦ В случае неисправности прибор должен отправляться в уполномоченный Центр Технического Обслуживания, прилагая к гарантийному талону чек или счёт-фактуру на покупку. В другом случае, гарантия не является действительной и расходы на ремонт и расходы по транспортировке относятся на счёт клиента.
- ♦ В случае сдачи для ремонта прибор должен сохранять неизменную конфигурацию первоначального набора. Возможные изменения внутри упаковки ставят под угрозу действительность гарантии.
- ♦ Производитель не отвечает за продленные гарантии выданные третьими лицами.
- ♦ **ВНИМАНИЕ:** Из гигиенических соображений замена и возврат исключены, так как данный прибор является оборудованием индивидуального использования. Гарантия является действительной только при наличии гарантийного талона.

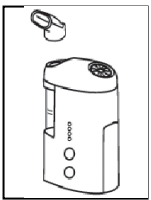
ВНИМАНИЕ!

- ♦ Рекомендуется иметь альтернативный прибор или лекарственное средство (по предписанию врача). При невозможности завершения терапии в случае отсутствия электрической энергии или неисправности воспользуйтесь аккумуляторной батареей.
- ♦ Терапия всегда предписывается врачом, который назначает тип лекарственного средства, дозировку и приём, подходящих для пациента.
- ♦ Прибор предусмотрен для максимального периода постоянной работы 30 минут. После данного периода постоянной работы прибор должен быть выключен на 30 минут.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

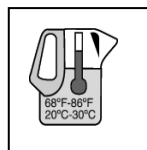
- ♦ Вставить штекер адаптера **23** в гнездо **16** (рис. 1) и подключить адаптер **23** к розетке, первоначально убедившись в том, что напряжение питания соответствует 220 V. Загорится индикатор подзарядки аккумуляторной батареи **2**.
 - ♦ Для начала работы от сетевого адаптера **3** необходимо перевести основной переключатель **17** в положение ВКЛ, загорится (зеленый) индикатор ВКЛ **6**.
(рис. 2)
 - ♦ Возможно использование аккумуляторной батареи (рис. 2), которая входит в комплектацию ингалятора и позволяет использовать автономное питание прибора вне электрической сети.
 - ♦ Вставьте аккумуляторную батарею **2** скользящим движением в отверстие, находящееся с тыльной стороны прибора (рис. 2) до щелчка.
 - ♦ Переведите основной переключатель **17** в положение ВКЛ, загорится (зеленый) индикатор ВКЛ **6** (рис. 4).
(рис. 4)
 - ♦ Для того чтобы зарядить аккумуляторную батарею **2**, вставьте Сетевой адаптер **23** в розетку. Время зарядки: Первый раз – 24 часа
Последующие 4-12 часов
После полной зарядки аккумуляторной батареи выключите сетевой адаптер.
- ВАЖНО!** При использовании после долгого хранения заряжайте аккумуляторную батарею в течение 24 часов. В последующем 4-12 часов, в зависимости от длительности использования. Полной батареи хватит на 30 минут непрерывного использования. Чтобы продлить срок эксплуатации батареи, заряжайте аккумулятор только тогда, когда загорится индикатор зарядки батареи **8**.
- 

Четыре способа проведения процедур:

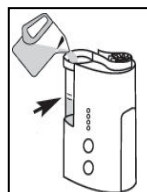
			
Соедините мягкий патрубок 19 с крышкой корпуса 13	Соедините мундштук 21 с соединительной трубкой 20	Соедините маску 22 с соединительной трубкой 20	Соедините носовые канюли 18 с крышкой корпуса 13

Наполнение емкости воды проводимости:

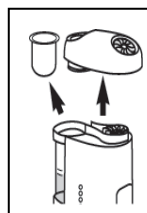
- ◆ Снимите крышку корпуса **13** вытягиванием вверх.
- ◆ Выберите необходимый температурный режим дистиллированной воды (20-30 градусов C).
- ◆ Наполните водный резервуар до отметки уровня воды проводимости **4**, между двумя линиями, нанесенными на стенке емкости воды проводимости **5**.
- ◆ Для наполнения резервуара, не используйте никакие жидкости кроме дистиллированной воды – это может повредить ультразвуковой преобразователь.
- ◆ **Исполняйте до указанного уровня.**
- ◆ **Использование воды 20 градусовC - понизит интенсивность процедуры, а теплой – повысит. Не погружайте прибор непосредственно под струю воды при заполнении.**



(рис. 6)



(рис. 7)

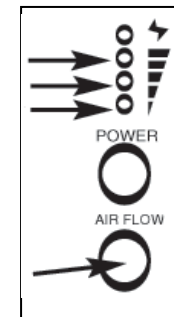


(рис. 8)

Наполнение емкости для лекарства:

- ◆ Установите емкость для лекарства **12** в резервуар емкости воды проводимости **5**, поверх налитой дистиллированной воды, обращая внимание на то, чтобы дистиллированная вода достигала дна емкости для лекарства **12**.
- ◆ Залейте медикамент точно в емкость **12**.
- ◆ **Помните, что максимальный объем емкости для лекарства 8 мл., не переполняйте ее. Используйте составы только специально предназначенные для небулайзерной терапии.**
- ◆ Держите прибор перпендикулярно телу, избегайте чрезмерных наклонов.

- ◆ Лечение должно производиться сидя, удобно располагаясь в прямом положении. При использовании универсальной респираторной маски **22** необходимо, чтобы она плотно прилегала к лицу. Дышать медленно, делая короткую паузу при завершении каждого выдоха и затем, производя быстрый вдох. Мундштук **21** при использовании должен держаться между зубами, сомкнув губы. При этом необходимо дышать ртом. Носовые канюли **18** при использовании должен быть вставлен в ноздри. При этом необходимо дышать носом.
- ◆ Если в течение терапии необходима пауза, можно выключить ингалятор посредством выключателя «**POWER**» (рис. 9). Лечение заканчивается, когда распылитель начинает подавать аэрозоль непостоянно.
- ◆ При завершении лечения необходимо тщательно произвести чистку так, как описано в разделе «ЧИСТКА». При завершении лечения и не использовании прибора вынуть вилку из сети питания.
- ◆ При завершении лечения необходимо тщательно произвести чистку так, как описано в разделе «ЧИСТКА». При завершении лечения и не использовании прибора вынуть вилку из сети питания. (рис. 9)



ИНДИКАТОРЫ

- ◆ Обратите внимание – Ваш небулайзер оснащен индикаторами (рис. 9)
- ◆ **Индикатор зарядки батареи 8:** горящий красный индикатор, свидетельствует о нормальном подключении адаптера, и то, что аккумуляторная батарея заряжена. Если этот индикатор меняет цвет с зеленого на красный во время использования, Интенсивность процедуры будет снижаться, показывая, что батарея нуждается в зарядке. Если это случилось, выключите прибор с помощью кнопки «**POWER**» **9** или продолжайте процедуру с помощью сетевого адаптера.
- ◆ **Три индикатора скорости распыления 7:** индикаторы зеленого цвета, управляются посредством кнопки «**AIRFLOW**» **10**. Имеют соответственно три скорости распыления. Средняя скорость 8 л/мин.

Прибор не работает, когда нажата кнопка « POWER »	Проверьте подключения адаптера к сети и прибору. Убедитесь, что выключатель на нижней панели прибора стоит в положении «ВКЛ». Проверьте правильность наполнения емкости воды проводимости.
Нет пара или слабый пар	Проверьте на месте ли емкость для лекарства Проверьте емкость для лекарства на наличие повреждений Проверьте чист ли пистон
Горит красный индикатор, в то время, как адаптер подключен	Это нормально! Горящий красным светом индикатор показывает правильное подключение адаптера, и он сменится на зеленый тогда, когда аккумуляторная батарея будет заряжена.

